

Vaccines for Your Children

Vaccines help prevent disease. Babies born in the United States may have their first vaccine right after birth. Future vaccines are given at well child check-ups with your child's doctor or at a local health department. Vaccines are often given at these ages: 2 months, 4 months, 6 months, 12 months, 15-18 months, 4-6 years, and 11-12 years. Vaccines are needed for children to enroll in school.

Vaccines are also called immunizations. They are often given as injections or shots with a needle. Some vaccines need to be given in more than one dose over time. **The full number of doses for each vaccine must be completed for the vaccine to protect your child from the disease.**

If vaccines are given on schedule, they help protect against these serious diseases:

- Hepatitis B
- Diphtheria
- Tetanus
- Pertussis, also called whooping cough
- Haemophilus influenzae type b
- Polio
- Measles
- Mumps
- Rubella
- Varicella, also called chickenpox
- Meningococcal infection
- Pneumococcal infection
- Influenza, also called the flu
- Hepatitis A

Vaccination des enfants

Les vaccins permettent de prévenir les maladies. Les bébés nés aux Etats-Unis peuvent recevoir leur premier vaccin juste après leur naissance. Les vaccins ultérieurs sont administrés pendant les examens de santé de votre enfant par le médecin de votre enfant ou dans un service de soins local. Les vaccins sont souvent administrés aux âges suivants : 2 mois, 4 mois, 6 mois, 12 mois, 15-18 mois, 4-6 ans, et 11-12 ans. Les vaccins sont obligatoires pour que les enfants entrent à l'école.

Les vaccins sont également appelés immunisations. Ils sont fréquemment administrés sous forme d'injections avec une aiguille. Certains vaccins doivent être administrés en plusieurs doses dans le temps. **Toutes les doses pour chaque vaccin doivent être administrées afin que le vaccin protège votre enfant de la maladie.**

Si les vaccins sont administrés selon un calendrier, ils offrent une protection contre ces maladies graves :

- L'hépatite B
- La diphtérie
- Le tétanos
- La coqueluche, également appelée toux quinteuse
- Haemophilus influenzae de type b (Hib)
- La poliomyélite
- La rougeole
- Les oreillons
- La rubéole
- La varicelle
- Une infection à méningocoque
- Une infection à pneumocoque
- La grippe
- L'hépatite A

If your child has not had vaccines to prevent these diseases, check with your child's doctor or local health department to get the needed vaccines. The Vaccines for Children Program provides free vaccines to children who do not have health insurance. Your child's doctor will talk to you about what vaccines your child needs, how many doses and when the doses are to be given.

Ask for written information about a vaccine from your child's doctor or nurse.

After Getting a Vaccine

Some children will be fussy, have redness and swelling where the shot was given, or a fever. This is normal. **Call your child's doctor right away** if your child has any of these problems:

- A fever taken under the arm over 100 degrees F or 38 degrees C
- Seizures or muscle spasms
- Trouble waking from sleep
- Constant crying for more than 3 hours

Si votre enfant n'a pas reçu de vaccins pour prévenir ces maladies, contactez le médecin de votre enfant ou le service de soins local pour obtenir les vaccins nécessaires. Le programme Vaccins pour Enfants propose des vaccins gratuits aux enfants qui n'ont pas d'assurance maladie. Le médecin de votre enfant vous dira quels sont les vaccins dont votre enfant a besoin, le nombre de doses et le moment où les doses doivent être administrées.

Demandez des informations par écrit concernant un vaccin au médecin ou à l'infirmière de votre enfant.

Après la vaccination

Certains enfants seront agités, présenteront une rougeur et un gonflement à l'endroit de l'injection, ou de la fièvre. C'est normal. **Appelez immédiatement le médecin de votre enfant** si celui-ci présente un de ces problèmes :

- Une température supérieure à 38 degrés C (100 degrés F) prise sous le bras
- Des crises ou des spasmes musculaires
- Des difficultés à se réveiller
- Votre enfant pleure constamment pendant plus de 3 heures

Vaccine Record

Bring your child's vaccine record with you each time you visit your child's doctor or your local health department. Keep your child's vaccine record so you will have it for:

- Women, Infants and Children (WIC) visits, a food aid program
- Head Start, a preschool program
- Day Care
- School
- College

Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.

7/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Carnet de vaccination

Apportez le carnet de vaccination de votre enfant à chaque fois que vous vous rendez chez le médecin de votre enfant ou au service de soins local. Conservez le carnet de vaccination de votre enfant car il sera utile pour :

- Les visites au Women, Infants and Children (WIC), un programme d'aide nutritionnelle
- Le Head Start, un programme préscolaire
- La crèche
- L'école
- L'université

Adressez-vous au médecin ou à l'infirmière de votre enfant si vous avez des questions ou des inquiétudes.

7/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Vaccines for Your Children. French